

LA GARZA Y LA SERPIENTE

CAPÍTULO VII

SOLEMNE IRONIA

(Francisco Costa es hoy uno de los mejores narradores portugueses y de él se han traducido a distintos idiomas varias de sus novelas. De la titulada "La garza y la serpiente", que acaba de publicar en Lisboa, reproducimos el capítulo primero.)

I

SE ENTREABRE UNA VENTANA

"Este noviembre de 1917 continúa frío, pero dorado. Por eso yo, he bajado hoy lentamente por las escaleras del Banco y me he detenido a calzarme los guantes, mirando la franja de cielo azul que sonreía entre los altos edificios. Sería un verdadero crimen no aprovechar la dulzura de la tarde... Rápidamente, crucé las calles sombrías de la Baixa, y, más allá, en la Avenida de la Libertad, viendo el paseo oriental aun tibio de sol, encontré ilógico subir por el otro lado. Sobre mi cabeza, nubes de gorriones ennegrecían los troncos semidesnudos, produciendo un denso chirrido... Parece emanar de los propios árboles, pensé. Mas luego fruncí la nariz. No. Era otra cosa. Esa imagen no se ajustaba a la impresión que yo sentía. Casi al final de la Avenida, la idea rebelde me perseguía aún, pese a que los gorriones habían quedado atrás hacía tiempo. "Absurda manía", dije para mí, clavando el bastón en el paseo. Y, con inmensa sorpresa, me encontré parado frente a la casa de los Albalonga.

"La sombra entrüstecía ya las plantas simétricas del engujarrado jardín y empezaba a subir por la fachada blanca del palacete. ¡Qué petulante excepción en el alineamiento de las construcciones burguesas! Aquellas gradas parecían manos abiertas, puestas allí para mantener a distancia a los simples mortales que pasaban por la calle. En ese instante, sin embargo, abrióse una de las ventanas del primer piso. Una bella cabeza juntó su oro al del sol, y yo, deseando no correr el riesgo de ser mal educado, quitéme cauteloso el sombrero. Precaución inútil, seguramente... Mas, contra lo que esperaba, la cabeza rubia inclinóse visiblemente, causando una pequeña descarga dentro de mi pecho. Anduve unos pasos y miré hacia atrás. La ventana, incendiada por el sol poniendo, cerrábase despacio. Y yo reflexioné que un edificio de líneas tan nobles como aquel nunca debería construirse al borde de la vía pública. Cuando llegué a casa, corrí a examinar mi frac, pues había decidido no faltar al baile de esta noche en casa de los Albalonga.

"La ropa, claro está, no tenía una sola arruga: ni era de esperar otra cosa. ¿Cómo había podido yo imaginar lo contrario? Y ese resaca común fué el que me colocó bruscamente cara a mí mismo. En el espejo del armario, vi que me encontraba aún con el sombrero puesto y con el bastón en la mano enguantada. Con mucha seriedad me despojé metódicamente de aquellas prendas inútiles y me senté en el despacho. Aquí, el ambiente está caldeado y huele a la madera de pino que arde en la chimenea. Del centro de la alfombra, mi vasta mesa de pies esculpidos, con sus rimeros de libros y papeles junto al panzudo candelero de loza, hizome la acostumbrada invitación. Mas yo preferí estirarme en la poltrona, al amor de la lumbre, sin encender la cruda luz. En esta suave penumbra, que las llamas pintan de rojo, haciendo palpitar las figuras de barro sobre la tapa de los pequeños estantes, me siento admirablemente para borrajear estas minucias sobre las rodillas, ayudado por el cigarro.

"Hace cerca de un año que fuí presentado, en el *Martinho*, al efusivo Nuño de Castro, hijo del conde de Albalonga. En mi fuero interno, siempre desdeñé a la nobleza fatua e inútil; pero la fina pureza de Nuño me conquistó por entero. Pese a la diferencia de edad —Nuño tenía dieciocho y yo veinticinco años—, el conocimiento convirtióse rápidamente en simpatía. Y una tarde salimos juntos del café con el fin de probar el nuevo billar adquirido por el conde unos días antes. Tengo perfectamente grabada la escena principal de aquella tarde: la vasta sala de billar en penumbra, los conos de las humosas sobre el paño verde, y, de pronto, las relucientes bolas paralizadas por la aparición de María Ana. "¡Oh, perdón! Creí que era papá quien estaba contigo..." Eso fué precisamente lo que ella dijo, con su delicada pronunciación. Mas el hermano la detuvo y nos presentó.

"Aun hoy la veo: alta, esbelta, blanquísima, el oro de los cabellos ondulando sobre las finas orejas, donde goteaban dos perlas. Los ojos, cuyo iris era de un azul cristalino, resbalaron sobre mí, acompañados por una sonrisa distante. Y nos abandonó con paso leve. En el aire quedó un perfume sutil.

"Secretamente molesto por aquella afectación de distancia, construí dentro de mí una diferencia que me obstiné en mantener y aun acentuar. En casa de ella o de conocidos comunes, no he intentado el menor gesto para acortar el espacio que nos separa. Sí; la en-

(Sigue en la página 52.)



En estas páginas serán comentados aquellos libros, recientemente impresos, que ofrezcan una estimable aportación a la cultura hispánica, y, también, aquellos otros, de cualquier procedencia, que entrañen un claro valor universal, siempre que —en cualquier caso— no sean remitidos dos ejemplares.

"BREVIO DEL QUIJOTE", por E. CABALLERO CALDERÓN.—AFRODISIO AGUADO, S. A.—MADRID.

Como homenaje a España en el IV Centenario de Cervantes, el ilustre escritor colombiano D. Eduardo Caballero Calderón, nos ofrece este su "Breviario del Quijote". Caballero Calderón es uno de los escritores jóvenes hispanoamericanos de más fuerza y talento. Dueño de una bien cortada pluma, maneja la lengua de Cervantes con donosura y elegancia, haciendo honor a la tradición de pureza y casticismo de las letras colombianas.

El "Breviario del Quijote" es un libro escrito con amor y con una visión humana personal que da calidad y sabor a muchas de sus páginas. No cabe, pues, hacer comparaciones con otras obras de comentarios a la inmortal novela cervantina. No se trata ciertamente de un libro erudito, aunque salta a la vista la erudición literaria del autor, que éste, no obstante, maneja con oportunidad y discreción. Como novelista y como sociólogo, discurre Caballero Calderón con agudeza y elegancia sobre diversos temas relacionados con el carácter español, con el paisaje terrestre y espiritual en que se mueve la figura señera de Don Quijote. Es interesante destacar lo que podríamos llamar su visión hispanoamericana del "Quijote", que muestra hasta qué punto lo hispánico está integrado en América; hasta qué punto lo español, al informar y recrear el alma americana, se ha identificado también, en cierta manera, con la fisonomía física, con la geografía, en un trasplante maravilloso del "paisaje español como ámbito espiritual", según la feliz expresión del escritor colombiano.

No dudamos en calificar el libro de Caballero Calderón como un magnífico homenaje de Hispanoamérica a España y a Cervantes, y acaso lo mejor de este homenaje sea esa manera galana y castiza de escribir, esa prosa clara y fluida de estilo noble y sencillo, hoy que tantos malos escritores destrazan el idioma, y que nos revela en el autor su pura estirpe cervantina, demostrando que en él este amor y este fervor por "El Quijote" no es retoricismo conceptual y ocasional, sino vivencia del espíritu incorporada a la obra y a la personalidad del escritor.

"CUENTOS PERUANOS".—Ediciones del MINISTERIO DE EDUCACION PUBLICA.—LIMA.

La Dirección de Educación Artística y Extensión Cultural del Ministerio de Educación Pública del Perú realiza una labor interesantísima de difusión cultural, dando a conocer la obra inédita de los escritores jóvenes del país.

En este volumen de cuentos peruanos nos presenta tres obras de tres distintos autores: "Tierra mía", de Alfonso Peláez Bazán; "Cholerías", de Porfirio Meneses, y "Tierras del alba", de Francisco Izquierdo Ríos, con notas biográficas y críticas de los autores, escritas por Amadeo Delgado Pastor, y con ilustraciones de Ricardo Sánchez.

El personaje central en estos cuentos es siempre la "tierra". Como en toda la novelística americana, ella domina aquí y absorbe al hombre: a los actores y a los autores de los cuentos. Pero si el hombre hispanoamericano, protagonista de nuestros campos, se ve avasallado por la imponencia del escenario telúrico y no logra aún la relativa soberanía de su personalidad que le es dado conseguir al hombre por medio de la Cultura, el escritor está en condiciones distintas, y en su creación artística puede y debe evitar ese avasallamiento que va en detrimento de la calidad humana universal de la obra de arte.

Al naturalismo absorbente y fácil del ambiente americano, nuestros artistas deben oponer un humanismo superior, de exquisitez y



EL ROBINSON DE HOY ANTE LA POSIBILIDAD DE RETORNAR AL MUNDO CIVILIZADO

—¡Dios mío, que no me vean!



estilización. El secreto está en saber combinar aquel naturalismo de la tierra con este humanismo culto. Hay que cultivar el alma de la tierra como se cultiva la tierra misma. No dejarla virgen. La Cultura es precisamente eso: "cultivo".

Este telurismo naturalista y folklórico que predomina en los autores de los "Cuentos Peruanos", tiene muchas malas consecuencias para la obra literaria, que no es del caso analizar aquí. Hay dos, sin embargo, que resaltan singularmente y que quiero señalar: la ausencia de valores imaginativos, y el enrevesamiento del estilo por el abuso en el empleo de voces indígenas y de giros y dislocaciones del lenguaje que lo hacen inteligible sólo para aquellos a quienes son familiares tales defectos de pronunciación y de sintaxis.

La falta de imaginación recarga de pesadez toda narración literaria, y hay el peligro, no sólo de quedarse en lo terrestre, sino de caer en lo vulgar y en lo pedestre. Precisamente el cuento tiene una raíz esencialmente imaginativa. El folklore la tiene también; y en el propio libro que comentamos, las páginas más bien logradas, y que se leen con verdadero deleite, son algunas pequeñas narraciones, como "El tuhuayo y la luna", que se basan en leyendas populares de factura poéticamente irreal.

En cuanto al estilo, que se recarga de modismos indígenas, pierde con ello toda limpidez, restándole valor literario al lenguaje. Porque al fin y al cabo la literatura no puede existir sin el instrumento de una lengua culta, de valor y significado unívocos para todos los que en ella se expresan y para la Cultura universal, a cuya realización y acrecentamiento contribuye.

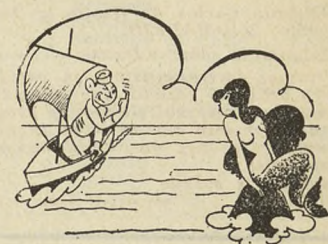
Entre los cuentistas del libro, Porfirio Meneses da muestra, en algunas de sus "Cholerías", de un estilo más limpio y vigoroso.

Aun queda mucho que trabajar y que depurar en la literatura del cuento y de la novela hispanoamericana, y nuestros escritores tienen un campo casi inédito para llegar a las metas más ambiciosas.

"CUADERNOS HISPANOAMERICANOS".—Editado por el SEMINARIO DE PROBLEMAS HISPANOAMERICANOS. — Enero-febrero de 1948.

Editado por el Seminario de Problemas Hispanoamericanos del Instituto de Cultura Hispánica, acaba de aparecer el primer número de esta Revista "Cuadernos Hispanoamericanos", bajo la dirección del ilustre escritor don Pedro Lain Entralgo. "Quien lea esta Revista —se dice en la primera página— debe saber, ante todo, que ha nacido para servir al diálogo". Se trata del diálogo cordial, dentro de nuestra vasta unidad cultural, de todos los hispánicos; no sólo entre los de una y otra ribera: la mediterránea y la atlántica, sino también entre los de la misma ribera, que a veces la separación y las distancias creadas naturalmente por el océano son menores que las producidas artificialmente por las circunstancias históricas y políticas. Por eso, en "Cuadernos Hispanoamericanos" se realiza este reencuentro hispánico con toda la amplitud geográfica y espiritual de nuestra histórica universalidad; y así, junto a los ensayos de escritores peninsulares como D. Ramón Menéndez Pidal y el propio Lain Entralgo, encontramos la colaboración de César Picó, del extremo austral del Continente Hispanoamericano; el verso de Carlos Martínez Rivas, de la Nicaragua centroamericana y tropical, y la prosa llena de claridades del maestro Vasconcelos, representante del vigoroso espíritu de México, frontera nórdica de Hispanoamérica con la geografía y el espíritu anglosajones.

El mismo sentido de universalidad hispánica tienen en la Revista, tanto la sección de "Asteriscos", que da un ágil y completo panorama de la actualidad cultural y política de nuestras naciones, como la sección "Brújula para leer", índice de la producción bibliográfica más selecta de todo el mundo hispánico. Auguramos a "Cuadernos Hispanoamericanos" una amplia acogida en los círculos intelectuales de todos nuestros países, como vehículo de nuestro auténtico espíritu y como expresión de nuestra unidad cultural.



TENIA QUE SUCEDER

El navegante solitario empieza a cansarse de la soledad.



Invitamos cordialmente a nuestros lectores de todas las latitudes a que nos escriban comunicándonos sus opiniones y orientaciones útiles para nuestra Revista, sobre las relaciones culturales, sociales y económicas entre los 23 países a quienes va dirigido MVNDO HISPANICO a propósito de perfiles ingeniosos o interesantes de la vida de estos pueblos.

Abriremos esta columna para reproducir tales comunicaciones y también aquellas cartas breves, enojadas y ocurrentes que nos vengan por la tierra, por el mar o por el aire y que a juicio de la Revista merezcan ser redimidas de la oscuridad del anonimato o de la esterilidad del aislamiento.

Los autores de las cartas publicadas recibirán, gratuitamente, el ejemplar de MVNDO HISPANICO en que aparezca su comunicación y nuestro comentario.

Sr. Director de MVNDO HISPANICO.—Aparato 12.250.—MADRID.

Sr. Director:

Hay un pedacito del Nuevo Mundo en donde no podrá saludarse la aparición de MVNDO HISPANICO sin un dejo de tristeza: Puerto Rico.

¿Por qué dejarla fuera? A pesar de formar parte de la grande y noble Federación Norteamericana —por cesión para la cual no se le pidió consentimiento—, la Isla continúa sintiéndose tan hispánica que la lengua madre se cultiva allí más y mejor que antes.

Por su "Propósito" mismo, la Revista debía no excluir de su acción cultural y espiritual a Puerto Rico. Al contrario. Si políticamente ha dejado de ser hispánica, la Isla ha continuado siendo lo que era, y, fiel a su raza, a su tradición y a su lengua como ha sido, merece se le reconozca el mérito a que su fidelidad le da derecho.

El "Departamento Hispánico" de la Facultad de Letras de la Universidad de Puerto Rico sostiene publicaciones e intercambio de profesores con España y América, que son timbre de honor para la Isla, la cual se enorgullece de haber recibido a los eminentes profesores españoles Sres. Castro, Navarro Tomás, Onts, Ríos y otros, que animaron a doctorarse en España a Concha Meléndez, Margot Arce, María Cadilla de Martínez, Antonio S. Pedreira y otros profesores portorriqueños de talento y cultura extraordinarios, que extienden el cultivo de la lengua castellana en Norte, Centro y Sur América, mientras en las propias aulas de la Universidad de Puerto Rico y en la Escuela de Medicina Tropical completan sus estudios jóvenes de todo el Continente.

En los últimos catorce años se han publicado tres Bibliotecas de Autores Americanos en París, México y Buenos Aires. Las tres incluyen a Puerto Rico. La primera, la "Collection Iberoamericana", del Instituto Internacional de Cooperación Intelectual de la Liga de Naciones, editó en París, en 1936, el volumen "Essais", Antología de Eugenio María de Hostos; la segunda fue la de la Secretaría de Educación Pública de México, intitulada "El Pensamiento de América", cuyo XIV volumen, "Hostos", es otra Antología del mismo autor portorriqueño; la tercera ha sido la "Colección Panamericana", editada por la Editorial Jackson, de Buenos Aires, cuyo volumen XXVII, "Puerto Rico", está formado por la "Moral Social" y el "Hamlet" de Eugenio María de Hostos.

Junto a él, la pléyade de escritores, maestros, novelistas y poetas que fueron Luis Muñoz Rivera, José de Acosta, Salvador Bran, Manuel Zeno Gandía, Román Baldocoty de Castro, José Julián de Acosta y Calvo, Alejandro Tapia y Rivera, J. Gualberto Padilla, Esteban A. Fuertes, Francisco J. Amy, Manuel Corchado, José Gautier Benítez.

Aun es tiempo para reparar la omisión cometida, señor Director. Darnos ustedes la satisfacción de llamar a Puerto Rico al seno de MVNDO HISPANICO y de ofrecer a los portorriqueños el placer de continuar laborando desde sus columnas por la cultura hispánica con el mismo espíritu con que han venido trabajando y demostrando su afecto a la religión, la raza, la lengua y las tradiciones de la antigua madre patria.

Esperando no encuentren ustedes inconveniente para ello, y con los más sinceros votos por el éxito de su Revista, le saluda muy atentamente,

EUGENIO CARLOS DE HOSTOS.

Sr. D. Eugenio Carlos de Hostos y Ayala.—Maldonado, 25.—MADRID.

Distinguido señor nuestro:

Encontramos interesantísima su carta de 7 de febrero próximo pasado, que coincide, por cierto, con nuestros sentimientos y proyectos, aunque de momento no se haya hecho esta inclusión, por razones que usted mismo podrá comprender.

Atentamente le saluda

MVNDO HISPANICO.

ACLARACION: En las páginas 32 y 33 de este número publicamos una crónica titulada "Compostela bajo la lluvia", original del escritor gallego Marcial Suárez. Hacemos esta aclaración por cuanto en las citadas páginas se ha omitido, involuntariamente, la firma del autor.

(Viene de la página 51.)

cuento intransigente, imperiosa, demasiado pagada de su belleza. ¿Qué pensará ella de este hombre alto y, ¿por qué no decirlo?, distinguido y frío, que yo por fuera represento? A través de mis conversaciones con Nuño, he podido entrever, es cierto, la rectitud de espíritu, la caridad y la fe, un tanto rígidas, pero sinceras, que en ella suavizan las aristas exteriores. Pero nunca supuse que entre nosotros dos pudiese haber fusión, ni siquiera sintonización de sentimientos. ¿Qué significa entonces su intempestiva aparición en la ventana, en el momento en que yo pasaba frente a ella? ¿Una muchacha de sociedad descendiendo a un expediente de burguesa para atraer al admirador rebelde? Me cuesta trabajo creerlo, pero no es imposible. ¿No fué también una intuición inexplicable la que me impulsó a subir por aquel lado de la Avenida, y parar frente a la casa con el pueril pretexto de los gorriones...? Lo que ella piensa es un enigma. Esto, sin embargo, me ha sucedido y merece ser estudiado. Algo escapó durante meses a mi conciencia, a mi dominio de mí mismo. Y ahora, surgiendo, me llena de delicia y alarma a mi sentido común..."

Llegado aquí, Manuel arrancó del bloque las páginas escritas y encendió la luz para releerlas despacio. Claro: era una inútil tentativa más, ridícula. Había de convencerse, de una vez para siempre, que la novela no se copia de lo real. La novela es más bien una *sublimación verosímil* de la realidad. ¡No tenía poder para tanto, era evidente! Con su sonrisa amarga y triste, rasgó las hojas lentamente, sintiendo una especie de alivio rabioso, y se sentó de nuevo al pie de la lumbre.

El cigarro, olvidado, le quemó los dedos, sacudiéndole del sopor en que se abismara. Levantóse y fué a la ventana. Apenas se veía ya. Allá abajo, los tranvías descendían sordamente por la Avenida de Fontes, a lo largo de las copas amarillas de la hilera de farolas centrales. En el cielo inflamado, temblaban algunas gotas de plata. La noche no tardaría en caer. Después de ligera vacilación, decidióse a preguntar una vez más a Magdalena si iría o no al baile con él. Descendió, pensativo, hasta la sala. Cerca de la ventana, aprovechando el resto de luz, su hermana curvaba los cabellos castaños sobre el bastidor. ¡Qué bonita, qué pura, mas qué poco expansiva aquella hermana! Nunca besaba. Daba siempre la mejilla a besar; a los padres, al hermano, a las amigas. Bordaba serenamente, con movimientos regulares.

—Dañas tu vista trabajando sin luz —dijo él, acercándose.

—¡Ah! ¿Estabas ahí?

—Venía a saber si te decides a ir conmigo.

—No, Manuel; y yo ya te dije por qué.

Mirábase serena, con sus ojos de un castaño clarísimo. Su negativa era comprensible. Si no es imbécil, un hombre va a cualquier parte; mas, para una mujer, la adaptación a un medio diferente del suyo no se improvisa; depende de mil cosas sutiles. Además, existía aquella disputa con las Miranda, antaño íntimas, hoy gente de abolengo...

—Tienes razón, Lena —asintió él—. Es mejor que no vayas. Pero yo estoy decidido. No quiero desagradar a Nuño...

En el fondo, sentíase contrariado por la negativa de su hermana. Le disgustaba la idea de verla caer en poder de un marido insubstancial; era lo que tenía de más cierto si no la arrancaba a la intimidad entrometida de los inquilinos del segundo piso, una flácida pareja de empleados públicos, con hijo e hija sin colocar. Sentóse al lado de ella, siguiendo los movimientos precisos que desmontaban el bastidor. La madre entró en la sala y admiróse:

—¿A oscuras?

—Cierto, madre —dijo él, levantándose rápido para besarla.

La madre encendió el candelabro, cuya cúpula de seda roja deramó sobre la mesa un círculo de luz íntima, y volvió a tomar su labor. Manuel sentóse de nuevo, y púsose a verla trabajar, contemplando con ternura aquel aire de suave tristeza, jamás apreciado en otro rostro de mujer. Doña María de la Gracia —el hijo lo sabía perfectamente— no se había casado por amor. De diferente y arruinada familia —los Cunhas, de la Beira—, había aceptado al honrado y bueno Antonio de Silva para aliviar a sus padres; y la naturaleza no permitió que ella viviese sin hijos.

A las ocho llegó Antonio José; su fuerte voz le precedió a lo lejos. Al entrar en la sala, encendió la cruda luz de la araña, rompiendo la intimidad de la velada. Manuel, ofuscado, puso la mano impaciente sobre los ojos.

—¡Os gusta demasiado la oscuridad! —exclamó el padre, abriendo su ancha sonrisa junto al bigote pintado de nicotina. Y besó a todos con tan evidente placer de sentirse entre los suyos, que el hijo se avergonzó de su instintiva protesta.

El yantar fué breve, casi silencioso. Antonio José de Silva habló de los negocios, del alza de los precios del cachemir y de los paños, en cuyo mercado había sabido acumular una considerable fortuna. El hijo aludió a la desvalorización de la moneda, que preocupaba a los medios bancarios. Y aquí se callaron. Aunque amicísimos, no conseguían hablar mucho tiempo el mismo lenguaje.

En gran parte, esa divergencia de naturalezas era la que había

(Sigue en la página 53.)



RADIO NACIONAL DE ESPAÑA
LA VOZ DE ESPAÑA PARA AMERICA

EMISORA DE ONDA CORTA

Longitud: 32,2 m. Frecuencia: 9.368 kc.
Apertura de emisión: 1,10 horas
Cierre de la emisión: 4.00 horas

Este programa para siete días sucesivos se repetirá semanalmente durante el actual mes de marzo en todas las secciones y ajustándose al horario que se indica.

L U N E S

- 0,45 Sintonía de arranque. Pasodoble. Presentación del programa.
- 0,50 Primer diario hablado para América. Pido la palabra, por J. Pérez Madrigal. Amigas, Emisión femenina por Marichu de la Mora y Pilar de Abia. Sintonía pausa. Los toros, por Julio Fuertes. Programa musical flamenco. Sintonía pausa. Artículo, por Cristóbal de Castro. Carrusel, Rueda sonora de entretenimiento, por J. Gómez Labad y E. García Ruiz.
- 3,00 Campanadas. Segundo diario hablado para América. Entrevista de actualidad. Presentación de la próxima emisión. Buzón de Radio Nacional de España.
- 4,00 Sintonía cierre emisión.

M A R T E S

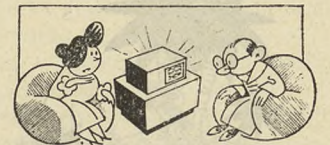
- 0,45 Sintonía de arranque. Pasodoble. Presentación del programa.
- 0,50 Primer diario hablado para América. Pido la palabra, por J. Pérez Madrigal. Estampa radiofónica regional. Poetas de España para América, por Raimundo de los Reyes. Recital de José María Zaldívar. Sintonía pausa. Album de intérpretes: Actuación de solistas. El cine, por Carlos Fernández-Cuenca. Album de intérpretes: segunda parte. Sintonía pausa. Carrusel, Rueda sonora de entretenimiento, por J. Gómez Labad y E. García Ruiz.
- 3,00 Campanadas. Segundo diario hablado para América. Entrevista de actualidad. Presentación de la próxima emisión. Buzón de Radio Nacional de España.
- 4,00 Sintonía cierre emisión.

M I E R C O L E S

- 0,45 Sintonía de arranque. Pasodoble. Presentación del programa.
- 0,50 Primer diario hablado para América. Pido la palabra, por J. Pérez Madrigal. Estampa de turismo, por Carlos del Pozo. Sintonía pausa. Programa de música de zarzuela. La semana teatral en el Café Castilla, por M. Díez Crespo. Programa de música de zarzuela. Sintonía pausa.
- 2,20 Palabras viajeras, por D. Felipe Sassone. Carrusel, Rueda sonora de entretenimiento, por J. Gómez Labad y E. García Ruiz.
- 3,00 Campanadas. Segundo diario hablado para América. Entrevista de actualidad. Presentación de la próxima emisión. Buzón de Radio Nacional de España.
- 4,00 Sintonía cierre emisión.

J U E V E S

- 0,45 Sintonía de arranque. Pasodoble. Presentación del programa.
- 0,50 Primer diario hablado para América. Pido la palabra, por J. Pérez Madrigal. Emisión extraordinaria de teatro, por M. Díez Crespo. Sintonía pausa. La música, por Antonio Fernández Cid. Programa de música regional. Sintonía pausa. Panorama poético español, por Gerardo Diego, de la Real Academia Española. Carrusel, Rueda sonora de entretenimiento, por J. Gómez Labad y E. García Ruiz.
- 3,00 Campanadas. Segundo diario hablado para América. Entrevista de actualidad. Presentación de la próxima emisión. Buzón de Radio Nacional de España.
- 4,00 Sintonía cierre emisión.



EL RECEPTOR.—Oyen ustedes la "Voz de América".
EL.—No puede ser. Es una voz de hombre.
ELLA.—Será de Américo.
EL.—¿De Américo?
ELLA.—Sí, hombre. De Américo Vespucio.

PROGRAMAS de RADIO

V I E R N E S
 0,45 Sintonía de arranque. Pasodoble. Presentación del programa.
 0,50 Primer diario hablado para América. Pido la palabra, por J. Pérez Madrugal. El idioma y la tradición. Emisión dirigida por D. Ramón Menéndez Pidal, director de la Real Academia Española. Las Glosas de Eugenio d'Ors. Sintonía pausa. El Arte, por Manuel Sánchez Camargo. Programa musical: "Sentimiento español". Sintonía pausa.
 2,20 Palabras viajeras, por D. Felipe Sassone. Carrusel, Rueda sonora de entretenimiento, por J. Gómez Labad y E. García Ruiz. Campanadas. Segundo diario hablado para América. Entrevista de actualidad. Presentación de la próxima emisión. Buzón de Radio Nacional de España.
 4,00 Sintonía cierre emisión.

S A B A D O
 0,45 Sintonía de arranque. Pasodoble. Presentación del programa.
 0,50 Primer diario hablado para América. Pido la palabra, por J. Pérez Madrugal. Actualidades científicas, por el Dr. D. Joaquín Ortiz Muñoz. Sintonía pausa. Boletín literario bibliográfico, por Julio Trenas. Teatro radiofónico. Sintonía pausa. Carrusel, Rueda sonora de entretenimiento, por J. Gómez Labad y E. García Ruiz.
 3,00 Campanadas. Segundo diario hablado para América. Entrevista de actualidad. Presentación de la próxima emisión. Buzón de Radio Nacional de España.
 4,00 Sintonía cierre emisión.

D O M I N G O
 0,45 Sintonía de arranque. Pasodoble. Presentación del programa.
 0,50 Primer diario hablado para América. Pido la palabra, por J. Pérez Madrugal. El deporte, por Rienz. Sintonía pausa. Concierto por la Orquesta Sinfónica de Radio Nacional de España. Carrusel, Rueda sonora de entretenimiento, por J. Gómez Labad y E. García Ruiz. Segunda parte del concierto de la Orquesta Sinfónica de Radio Nacional de España.
 3,00 Campanadas. Segundo diario hablado para América. Entrevista de actualidad. Presentación de la próxima emisión. Buzón de Radio Nacional de España.
 4,00 Sintonía cierre emisión.

LINEAS AEREAS VAPORES

Esperamos que sea útil a nuestros lectores la inserción en esta página de los servicios más importantes de comunicación marítima y aérea entre los países del mundo hispánico. Agradecemos a las Lineas que completan esta información que nos asistan con el envío periódico y anticipado de sus servicios.

K. L. M.

COMPañIA REAL HOLANDESA DE AVIACION, S. A
 LINEA ESPAÑA - BRASIL - RIO DE LA PLATA

Sábados	Viernes
18,05 sal. Madrid ↑	11,00 lleg.
19,10 lleg. Lisboa	08,05 sal.
Domingo	Jueves
11,30 sal. Lisboa	24,00 lleg.
20,30 lleg. Dakar	14,00 sal.
21,30 sal. Dakar	13,00 lleg.
Lunes	Miércoles
03,30 lleg. Natal	00,15 sal.
05,00 sal. Natal	22,45 lleg.
11,30 lleg. Río de Janeiro	16,15 sal.
12,40 sal. Río de Janeiro	15,00 lleg.
19,00 lleg. Monteideo	09,15 sal.

ENLAGE FLUVIAL	
22,00 sal. Monteideo	07,00 lleg.
07,00 lleg. Buenos Aires	22,00 sal.

TARIFAS	Ida	Ida y vuelta	Exceso equipaje por kgs.
Madrid-Natal	Ptas. 5.130,00	9.235,00	51,30
Madrid-Río de Janeiro	> 6.170,00	11.105,00	61,70
Madrid-Monteideo	> 7.200,00	12.960,00	72,00
Madrid-Buenos Aires	> 7.290,00		
Natal-Madrid	Cr. \$ 9.225,00	16.605,00	92,50
Río de Janeiro-Madrid	> 11.100,00	19.980,00	111,00
Monteideo-Madrid	P. U. 1.152,00	2.073,60	11,50
Buenos Aires-Madrid	P. A. 2.675,00	4.815,00	28,80

(Viene de la página 52.)

impedido a Manuel adaptarse, terminado su curso, en el comercio del padre, vasto primer piso de la Baixa, donde el aire olía a paños y las voces no tenían eco. Atando el lazo blanco sobre la pechera lustrosa, recordaba, sin motivo aparente, el tedio de ese tiempo difícil, que había terminado el día de su entrada en el Banco Nacional. El padre, no obstante, había necesitado casi seis años para conformarse con la separación. Sólo recientemente, después de que Manuel le hubo dado la sorpresa de completar, con economías suyas, el precio con que compraron la casa en que vivían, se dispuso su disgusto de trabajar con extraños. ¡Bueno e ingenuo padre! ¡Cómo se ufana ahora de las relaciones aristocráticas del hijo, él, el demócrata convicto! Toda la astucia de que era capaz se había encauzado hacia la vida comercial; en lo demás, su alma era transparente como la de un niño. El hijo era más complicado. Bajo los cabellos sueltos, peinados hacia atrás, la frente clara y la faz larga revelaban un alma severa; mas la boca sensible, de tardía sonrisa, y los ojos, de un castaño suave, desmentían la aparente frialdad. No fué, sin embargo, esa figura distinguida la que él vió en el espejo, pues se apartó encogiéndose de hombros. Quien ama comienza por detestarse a sí mismo.

Parado en el centro de la habitación, miró la hora. ¡Era tempranísimo! Luego, en el despacho, oprimido por el traje de etiqueta, se encontró ridículo. ¿No sería mucho más lógico quitarse el frac y quedarse allí, en compañía de un buen libro, o a terminar el artículo prometido a Moniz Tavares, para la *Revista Lusitana*? Esta última idea le causó sordo fastidio. La pereza intelectual era su mayor defecto. Quería hacerlo tan bueno, tan acabado, que se quedaba casi siempre a medio camino. Al final, lo salvaba de ser un fracasado su "complejo matemático", sistema mental inferior que le hacía eficiente en la vida. ¡Una triste victoria! De pronto, sonrió. Pasos enérgicos herían el pavimento del corredor. ¡Julio! ¡Qué enorme rodeo había hecho, seguramente, para ver si le arrastraba hasta el baile! Quedaría asombrado de verle ya vestido. La puerta se abrió de par en par para dar paso a los anchos hombros del pintor Julio de la Maia Barreto, cuyos lentes brillaban bajo la amplia frente morena, donde el cabello negro huía hacia atrás, como acosado por constante ventarrón. Lo mismo que siempre, Manuel sintióse reanimado ante la fuerte presencia de su mejor amigo. Mas se enfadó en broma, al ver que el otro se había entretenido bastante, en el piso de abajo, charlando con las mujeres.

Poco tiempo después, ambos descendían andando por la Avenida Fontes. La noche estaba fría, con muchas estrellas; el suelo duro y sonoro invitaba al paseo. Siguieron despacio, hablando de arte y de literatura: Julio, cáustico, para ser justo; Manuel, benévolo, para no ser injusto. Sólo en un punto era éste intransigente y duro. Los futuristas revolucionaban con sus audacias los escaparates de los librerías, y él, que detestaba la mentira, perdía la serenidad al verlos. Julio, por malicia, aparentaba comprenderlos y tomarlos en serio.

—Pero, Julio, ¿por qué no unes a la práctica la teoría? ¿Por qué no pintas cuadros futuristas?

—No puedo, chico. ¿Nunca te ha ocurrido desear comida que no puedes comer? Simple desacuerdo entre la vista y el estómago.

—No entiendo esas contradicciones. Yo sólo como lo que puedo digerir.

Así fueron acercándose a la Avenida de la Libertad, que cruzaron al uso lisboeta: rozando el farol de un tranvía y riendo de la maldición con que les roció el conductor. En el paseo, aun discutieron unos instantes. Pero en el alto vestibulo del palacete, donde el reloj inglés marcaba los segundos majestuosamente, el problema pareció ridículo. A la derecha, en la sala Luis XIV, había ya bastantes personas, más o menos íntimas, por entre los muebles dorados. La mirada de Manuel encontró en seguida la figura de María Ana. Sus hombros y brazos de estatua escapaban, muy blancos, pero sin audacia, del terciopelo negro que la ceñía. Más bien podría decirse que el vestido no osaba cubrirla totalmente. De nuevo sintió el joven aquel extraño golpe dentro del pecho. Friamente, la felicitó por el cumpleaños, justificó la ausencia de su hermana y aproximóse, con trabajo, al dueño de la casa, Luis Enrique de Almeida, segundo conde de Albalonga. Bajo, colorado, pomposo, el conde justificaba el dicho mordaz que Manuel había oído en alguna parte: "Heredó el título que su padre compró. A pesar de ello, el padre era más hidalgo que él..." Esta reflexión irreverente dióle ánimo para vencer el malestar que sentía en presencia del conde. Era evidente que éste no se había habituado aún a ver en su casa a un funcionario, bien que superior, del Banco Nacional, a cuyo Consejo de Inspección pertenecía. Al oírle murmurar unos vagos cumplimientos puso la careta sin alma que en él correspondía a la sonrisa, y, a la aproximación de Julio —cuyo padre, el general Maia Barreto, dejara fincas y acciones de Bancos y Compañías— convirtió bruscamente su atención hacia el recién llegado. Manuel se alejó, dirigiéndose a las espaldas un tanto desnudas de Albertina de Miranda, que conversaba, cerca de la chimenea de mármol, con la tía materna de María Ana. Convenía tomar, cuanto antes mejor, aquel desagradable chapuzón...

(Sigue en la página 54.)

LINEAS AEREAS VAPORES

LINEA ESPAÑA - ANTILLAS
 (Cuba, Colombia, Venezuela, Costa Rica, República Dominicana), vía Curaçao.

Viernes y Miércoles	Madrid	↑ lleg.	Sábados y Martes
11,50 sal.	Amsterdam	sal.	17,00
18,45 lleg.			09,55
Lunes y Jueves	Amsterdam	↑ lleg.	Viernes y Lunes
16,15 sal.	Glasgow	sal.	09,30
17,30 lleg.	Glasgow	sal.	06,20
19,30 sal.			05,10
Martes y Viernes	Gander	↑ sal.	Jueves y Domingos
03,30 lleg.	Gander	sal.	17,10
05,15 sal.	Nueva York	sal.	15,40
09,25 lleg.	Nueva York	sal.	09,30
12,00 sal.			06,45
			Miércoles y Sábados
21,00 lleg.	↙ Curaçao	sal.	23,00

Nota: Salida de Madrid los viernes para enlazar con el avión del lunes de Amsterdam. Los miércoles para enlazar con el avión del jueves de Amsterdam.

Desde Curaçao enlaza: Barranquilla (Colombia), Caracas (Venezuela), La Habana (Cuba), San José (Costa Rica), Ciudad Trujillo (República Dominicana), Maracaibo (Venezuela).

TARIFAS	Ida	Ida y vuelta	Exceso equipaje por kgs.
Madrid-Barranquilla	Ptas. 7.490,00	13.482,00	74,90
Madrid-Caracas	> 7.280,00	13.104,00	72,80
Madrid-La Habana	> 8.125,00	14.625,00	81,25
Madrid-San José	> 8.070,00	15.526,00	80,70
Madrid-Ciudad Trujillo	> 7.355,00	13.239,00	73,55
Madrid-Maracaibo	> 7.235,00	13.023,00	72,35
Barranquilla-Madrid	U. S. \$ 674,00	1.213,20	6,74
Caracas-Madrid	> 655,00	1.179,00	6,55
La Habana-Madrid	> 731,00	1.315,80	7,31
San José-Madrid	> 726,00	1.306,80	7,26
Ciudad Trujillo-Madrid	> 662,00	1.191,60	6,62
Maracaibo-Madrid	> 651,00	1.171,80	6,51

SERVICIOS AEREOS FAMA FLOTA AEREA MERCANTE ARGENTINA

BUENOS AIRES - SANTIAGO DE CHILE
 Servicio directo SALIDAS

Días	De..... a.....	Salida o llega	Hora local
Lunes	Buenos Aires	Salida	8,30
Miércoles	Santiago de Chile	Llega	11,00
Viernes			

REGRESOS
 Lunes Santiago de Chile Sale 13,00
 Miércoles Buenos Aires Llega 17,30
 Viernes

Servicio con escalas SALIDAS	
Martes	Buenos Aires Sale 7,30
	Córdoba Llega 9,30
	Córdoba Sale 10,00
Jueves	Mendoza Llega 11,30
	Mendoza Sale 12,00
	Santiago de Chile Llega 12,20

REGRESOS
 Martes Santiago de Chile Sale 13,30
 Mendoza Llega 15,50
 Jueves Mendoza Sale 16,20
 Córdoba Llega 17,50
 Córdoba Sale 18,20
 Buenos Aires Llega 20,20

Servicio con escalas SALIDAS	
Sábados	Buenos Aires Sale 10,00
	Córdoba Llega 12,00
	Córdoba Sale 12,30
	Mendoza Llega 14,00
	Mendoza Sale 14,30
	Santiago de Chile Llega 14,50

REGRESOS
 Domingos Santiago de Chile Sale 11,00
 Mendoza Llega 13,20
 Mendoza Sale 13,50
 Córdoba Llega 15,20
 Córdoba Sale 15,50
 Buenos Aires Llega 17,50

Nota.—En el servicio con escalas, solamente se efectúa tráfico internacional.

BUENOS AIRES - RIO DE JANEIRO
 Servicio directo SALIDAS

Jueves	Buenos Aires Sale 10,00
	Río de Janeiro Llega 16,30

LINEAS AEREAS VAPORES

Días	De..... a.....	Sale o Llega	Hora local
Viernes	Río de Janeiro Buenos Aires	Sale Llega	10,00 16,30
BUENOS AIRES - RIO DE JANEIRO			
<i>Servicio con escalas SALIDAS</i>			
Lunes	Buenos Aires Porto Alegre	Sale Llega	8,30 11,00
Sábados	Porto Alegre Sao Paulo Sao Paulo Río de Janeiro	Sale Llega Sale Llega	11,30 14,00 14,30 15,45
REGRESOS			
Martes	Río de Janeiro Sao Paulo	Sale Llega	8,30 9,45
Domingos	Sao Paulo Porto Alegre Porto Alegre Buenos Aires	Sale Llega Sale Llega	10,15 12,45 13,15 15,45

*NOTA.—La hora local inserta es la actualmente en vigor en nuestro país y en los demás países de escala, pero queda supeditada a las modificaciones que pudieran efectuar los distintos Gobiernos.
Estos horarios y tarifas están sujetos a modificaciones sin previo aviso.*

(Viene de la página 53.)

Doña Ana de Castro y Couto (Villalta), cuyas formas eran aún soberbias y elegantes, concedióle la punta de los dedos hidalgos. Su entrecejo, fruncido sobre la nariz aguilina, extrañaba la presencia de él en aquel medio elegante. Manuel la correspondió con una fría mirada, que hizo apartar la de ella, y estrechó la mano de Albertina, preguntándole por toda la familia.

- Tu madre..., perdón..., su madre, ¿está mejor?
- Igual.
- A María Julia ya la veo allí; pero, ¿y Cristóbal?, ¿vino?
- Está por ahí.

Con los labios carnosos indicó la sala de juego. Como de costumbre, los bellos ojos verdes huían de los de él. La familiaridad parecía mortificarla, en presencia de la hidalga, que había vuelto las espaldas a la conversación burguesa.

F R A N C I S C O C O S T A

EXPOSICION ESPAÑOLA DE ARTE FOTOGRAFICO EN LA ARGENTINA

PATROCINADA POR EL INSTITUTO DE CULTURA HISPANICA Y ORGANIZADA POR LA REVISTA "SOMBRA S"

En justa y agradable correspondencia a la afición fotográfica argentina, que tan magnífica muestra ha presentado en España, preparamos la selección que ha de ser enviada al querido país hermano, para lo cual cursamos una invitación a todas las Asociaciones y Clubs de nuestro país, con el fin de que, en diferentes grupos, estén todos representados, mientras rogamos a todos los aficionados independientes que nos hagan directamente sus envíos, dando así a este Certamen el más amplio carácter nacional, ajustado a las siguientes

B A S E S

- 1ª Tema y procedimiento libres, exceptuando las reproducciones.
- 2ª Cada concursante libre no podrá presentar más de tres fotografías. Los Clubs y Asociaciones presentarán el conjunto que ellos mismos hayan seleccionado entre los envíos de sus socios.
- 3ª El tamaño de las pruebas será de 18x24 hasta 30x40, y deberán estar montadas en cartulinas de 40x50.
- 4ª Las obras podrán ir firmadas y deberán llevar al dorso el nombre y dirección del autor.
- 5ª Los envíos deberán llegar a la dirección de SOMBRA S antes del 31 de marzo.
- 6ª La selección total definitiva comprenderá 100 obras, según el criterio de un Jurado competente; y
- 7ª Independientemente de los premios que cada Club o Asociación quiera adjudicar a sus concursantes, el Jurado premiará las dos mejores fotografías con UNA GRAN COPA, OFRECIDA POR EL INSTITUTO DE CULTURA HISPANICA, y otra por la Revista SOMBRA S, respectivamente. Además, esperamos poder ofrecer otros premios importantes, que anunciaremos oportunamente.

NOTA.—Si algún Club o Asociación dejase de recibir nuestra invitación por omisión involuntaria, les rogamos se tengan por invitados, ateniéndose a las bases que preceden.

SERVICIO DE MICROFILM

MVND O HISPANICO ofrece al público las ventajas del moderno sistema de MICROFILMACION. Cualquier lector puede recibir la microfotocopia de aquellas de nuestras páginas que le interesen, sin más que enviarnos una nota con los siguientes datos:

1. Nombre y profesión.
2. Domicilio.
3. Número de MVND O HISPANICO y páginas cuyo MICROFILM solicita.
4. Tipo de reducción que desea (fotograma "Leica" o fotograma "cine").
5. Cantidad que nos remite por giro postal y fecha de su imposición.

Existen dos tarifas, correspondientes a cada uno de los siguientes tipos de reducción:

- a) Una página de Revista reducida a un fotograma 24 x 36 mm. (tamaño "Leica"), al precio de 0,75 pesetas fotograma, en bandas normalizadas de cinco fotogramas.
- b) Una página de Revista reducida a un fotograma 18 x 24 mm. (tamaño "cine"), al precio de 0,45 pesetas fotograma, en bandas normalizadas de 10 fotogramas.

No se suministran bandas fraccionadas, por lo que, al calcular el precio, deben incluir nuestros lectores el valor de los fotogramas que faltan para completar una banda, aunque éstos queden en blanco. Por ejemplo: En el caso a), si se solicitan ocho páginas, debe abonarse el valor de 10, con objeto de completar dos bandas. En el caso b), si se solicitan 19 páginas, debe abonarse el valor de 20, por igual razón.

Los trabajos se efectúan todos en positivo y sobre película de seguridad, ininflamable, grano fino, ancho normal de 35 mm.

Para este servicio de MVND O HISPANICO, montado en colaboración con la entidad MICROFILM ESPAÑOL, S. A., envíense las peticiones a nuestra Redacción-Administración, en Alcalá Galiano, 4, Madrid. MICROFILM ESPAÑOL puede suministrar aparatos lectores, carpetas de clasificación y accesorios y material relacionado con este servicio.

ESPAÑA ORGANIZA UNA PEREGRINACION INTERNACIONAL A SANTIAGO DE COMPOSTELA

Asomada al antiguo mar desconocido, la ciudad de Santiago se adornó de espléndidas galas románicas por obra y gracia de los alarifes del renacimiento hispánico.

Y todas las calzadas de Europa signadas de cruceros y dibujadas a la luz de las lácteas estrellas, seguan la ruta de Santiago. Allí todo el afán de un viejo mundo postrado ante la grandeza humana del Apóstol insaciable de lejanías. De Grecia, Polonia y los países escandinavos, llegaba a Compostela el ininterrumpido peregrinaje agrandado en cada pueblo de una nueva legión: báculos y conchas, y el anhelo incansable de muchas jornadas mirando al horizonte compostelano.

Y al oeste el mar, entendiéndose el fin. Las calzadas se quebraban en la costa gallega y el mar lloraba rompiéndose en sus roquedales porque nadie signaba su insondable extensión, color cielo, de rutas hacia Santiago.

Pero el mar, al quebrarse en Compostela, ya no llora. Dice un cantar de acentos de salmo, porque, en su largura azul, la devoción cristiana trazó mil rumbos que, convergentes en el sepulcro del Apóstol con las del viejo Mundo, llegan del Norte al Sur de América.

Para el presente año de 1948 —Año Santo Jacobeo— se organiza una gran peregrinación internacional a Santiago de Compostela, la ciudad gallega donde reposan los restos de Santiago el Mayor, el apóstol que evangelizó España, llamado el Hijo del Trueno.

A ella están convocados todos los jóvenes del mundo que confiesen la fe de Cristo, y de una manera especial "las juventudes de aquellas naciones, herederas, con la española, de un mismo glorioso pasado, partícipes de una misma cultura o especialmente obligadas al Señor por haber conservado incólume el depósito sagrado de la fe; las juventudes de la noble nación portuguesa, adelantada de la fe de Cristo por los mares del Sur y de Oriente; las juventudes de las generosas naciones de ultramar, despojadas del añoso tronco nutritivo al cumplirse la hora de la madurez".

Santiago, ciudad museo y ciudad santuario, cuyo nombre se ha desparramado gloriosamente por todo el ámbito de la Hispanidad, será, pues, en este Año Santo, centro espiritual del mundo, y muy especialmente de las juventudes hispánicas.

INVITACION A LOS NUCLEOS AMERICANOS

Como es sabido, son Santos todos los años en que la fiesta de Santiago el Mayor (25 de julio) cae en domingo. Por milenaria concesión de la Santa Sede, en dicho Año Santo, cuantos peregrinen a Santiago de Compostela y, en eslado de gracia, comulguen y recen al Apóstol de las Españas, pueden ganar el Jubileo; es decir, una indulgencia plenaria especialísima que solamente puede obtenerse igual en el Año Santo de Roma. La peregrinación ahora proyectada, no es una peregrinación para minorías, sino una peregrinación de masas, en la que se pretende incorporar a importantes núcleos de la juventud americana, algunos de los cuales, como los ecuatorianos, han anunciado ya su participación.

Cien mil jóvenes hispánicos acudirán a Santiago de Compostela. La concentración se verificará en los días 28 y 29 del próximo mes de agosto. La peregrinación cuenta con la aprobación de la Jerarquía eclesiástica española y de ella se ha dado cuenta a la Santa Sede, a través de la Nunciatura Apostólica. Es posible la llegada de un legado Pontificio.

TRES FLOTAS SE ORGANIZAN EN ESPAÑA

El traslado de los peregrinos se hará principalmente por mar, a cuyo fin se organizan tres flotas marítimas, que llevarán ante las espléndidas rias gallegas a los viajeros del extenso litoral español: la flota mediterránea, la atlántica y la cantábrica. Además, los barcos de estas flotas fondearán en las bellísimas rias bajas gallegas y en el puerto de la Coruña y servirán de hoteles flotantes para acoger a los peregrinos, que, desde ellos, podrán fácilmente trasladarse a Santiago en autocares. El alojamiento de los peregrinos del interior se hará en campamentos especiales. El de los jóvenes americanos está previsto que sea en la ciudad de Santiago. La aviación contribuirá en gran medida al transporte de peregrinos, y ya se ha anunciado el establecimiento de numerosos taxis aéreos desde diversos lugares de España al magnífico aeropuerto santiagués, centro de las redes aéreas en Galicia.

Podrán participar también en esta peregrinación, individualmente, cuantas personas lo deseen. Colectivamente participarán diversas organizaciones, de un lado y otro del Atlántico, las cuales serán invitadas directamente por la entidad organizadora, que es la Asociación de los Jóvenes de la Acción Católica Española. Para tarea tan colosal se ha montado una completa organización.

La propaganda se hace utilizando todos los medios: prensa, publicaciones, radio, cine; se han editado millón y medio de "sellos de la peregrinación", del que van vendidos casi todos; se ha editado también la tarjeta de inscripción provisional, de las que van vendidas hasta la fecha —y faltan aún casi seis meses para que la peregrinación se verifique— quince mil.

COMPANIA TRASATLANTICA

LINEA DEL CANTABRICO A NEW-YORK Y CUBA

Itinerario del vapor "Habana", viaje 2/1948 (abril): Sale de Bilbao el 15 de abril; de Lisboa el 18; de Cádiz el 20; de Nueva York el 8 de mayo, y llega a Santander el 16 del mismo mes.

Itinerario del vapor "Magallanes", viaje 3/1948 (abril). Sale de Bilbao el 28 de abril; de Lisboa el 1 de mayo; de Cádiz el 3; de Tenerife el 5; de Curacao el 15; de San Juan de Puerto Rico el 17; de Puerto Plata (F) el 18; de la Habana el 22; de Veracruz el 28; de La Habana el 2 de junio; de Nueva York el 8, y llega a Santander el 18 del mismo mes.

Itinerario del vapor "Marqués de Comillas", viaje 3/1948 (mayo): Sale de Bilbao el 29 de mayo; de Lisboa el 1 de junio; de Cádiz el 3; de Tenerife el 5; de Curacao el 15; de San Juan de Puerto Rico el 17; de Puerto Plata el 18; de la Habana el 22; de Veracruz el 28; de la Habana el 3 de julio; de Nueva York el 9, y llega a Santander el 19 del mismo mes.

VIAJE EN AVION A MEXICO POR LA "RUTA DEL SOL"

MADRID-MEXICO DIRECTAMENTE SIN CAMBIAR DE AVION


VIA AEROVIAS GUEST, S. A. cuyo servicio fué inaugurado recientemente por el avión "VERACRUZ"

ENLACE CON AMERICA DEL NORTE, CENTRAL Y SUR

Con aviones Super Constellations que hacen la llamada "Ruta del Sol" entre Madrid y México, siguiendo el itinerario Madrid-Lisboa-Azores-Bermudas-Miami-México, D. F. y regreso. Salen de Madrid los días 5, 15 y 25 de cada mes, a las 13,00 horas, por el aeropuerto de Barajas.

El recorrido entre Madrid y México lo efectúa en 24 horas efectivas de vuelo y es directo — sin transbordo.

Los pasajeros sólo necesitan el visado mejicano y los residentes españoles pueden pagar el importe de su pasaje (Madrid-México únicamente) en pesetas, siendo el coste del billete Ptas. 5.785. Los extranjeros y los españoles no residentes habrán de pagar la cantidad de \$ 515,50 ó 2.500 Pesos mejicanos.



—Es inútil; no hay modo de bailar con ellas; están tan solitadas, que ya las llaman "las Malvinas".

A L L E C T O R

DE

MVND O HISPANICO

QUE RECIBA LA REVISTA POR CORREO O A MANO CON SU ENVOLTURA CARACTERISTICA, CREEMOS OPORTUNO REPETIRLE AQUI QUE:

P A R A A B R I R

DICH O PAQUETE, INTRODUCASE UN LAPIZ, PLEGADERA O ANALOGOS POR UNA DE LAS ABERTURAS OBLICUAS LATERALES Y RASGUESE HASTA LLEGAR AL OTRO EXTREMO, Y EL EJEMPLAR QUEDARA LIBRE Y SIN DESPERFECTOS.

